



Hinweise zur Erstellung von Berichten über den Einsatz ausländischer Fremdsprachenassistentenkräfte (FSA)

Am Ende der Assistenzzeit erbitten wir einen Bericht über Einsatz und Bewährung Ihrer Fremdsprachenassistentenkraft.

Der Bericht dient den FSA als Rückmeldung und Nachweis über den Erfolg ihrer Tätigkeit. Darüber hinaus stellt er für die am Austauschprogramm beteiligten Organisationen eine wichtige Grundlage für die Weiterentwicklung des Programms dar.

Falls Ihre Assistentenkraft einen Antrag auf ein zweites Jahr als FSA gestellt hat, hat sie bereits ein Empfehlungsschreiben von Ihnen bekommen. Das Formblatt zur Empfehlung für ein zweites Jahr ist jedoch nicht ausführlich genug für die Abschlussbeurteilung.

Funktionalität des Formulars

Bitte verwenden Sie das unter

<https://bildung-international.hamburg.de/fsa/inhh/sch/ga#ga>

zur Verfügung stehende Formular „Schlussgutachten“ mit Hamburger Briefkopf.

Es handelt sich um ein interaktives Formular, d. h. die Größe der Felder passt sich der Länge Ihrer Einträge an, sowie Sie das Feld verlassen (TAB-Taste bzw. Klick in ein anderes Feld). Ihre Einträge werden mit dem Formular gespeichert.

Interaktive Formulare lassen sich i. d. R. nicht mit Web-Browsern (Internet Explorer, Firefox o. ä.) öffnen. Haben Sie Schwierigkeiten, das Formular zu öffnen, beachten Sie bitte diese [Anleitung](#).

Das Formular ist so angelegt, dass die nummerierten Bereiche jeweils auf einer Seite zusammengehalten werden. Ergibt sich ein unschöner Seitenumbruch, können Sie durch Eingabe von Zeilenumbrüchen in den Textfeldern (Return- bzw. Entertaste) bzw. durch Entfernung von Zeilenumbrüchen das Layout beeinflussen.

Einträge und Formulierungen

Bitte bedenken Sie, dass alle Aussagen für die außerhamburgischen Adressat:innen relevant und verständlich sein müssen. **Vermeiden Sie deshalb Abkürzungen** und im Ausland unbekannt Bezeichnungen wie z. B. SuS für Schüler:innen.

Sollte der letzte Schultag durch ein Wochenende oder aufgrund schulinterner Absprachen vor dem Programmende¹ liegen, tragen Sie bitte dennoch als **Ende der Assistenz** das Programmende ein. Bricht der Assistent allerdings vorher ab (aus welchen Gründen auch immer) ist als Ende der Assistenzzeit der tatsächlich letzte Schultag anzugeben.

Der Bericht wird von der beurteilenden Lehrkraft, der Fachleitung und der Schulleitung unterschrieben.

¹ USA: 30. Juni | GB shorter program: 28. bzw. 29. Februar | alle anderen 31. Mai

Termin

Bitte erstellen Sie den Bericht so rechtzeitig, dass Sie Ihrer Assistenzkraft das **Original** zum Ende ihrer Tätigkeit aushändigen können. Falls das nicht möglich ist, bitte ich Sie, ihr das Original des Berichts per Post zu schicken

Kopie für die BSB

Eine **Kopie** des Berichts (mit Unterschriften und Schulstempel) übermitteln Sie bitte an das "Amt für Bildung, B 32-01".

Die Berichte werden gesammelt dem Auslandsreferenten vorgelegt und von mir an den Pädagogischen Austauschdienst übermittelt.

Da die Berichte hier archiviert und ggf. als Ersatz für verlorengegangene Berichte an die FSA versandt werden, bitte ich, von einer Übermittlung per Fax (→ mangelhafte Qualität) abzusehen.

Gern können Sie aber den unterschriebenen Bericht einscannen und per E-Mail senden. Für den E-Mail-Versand nutzen Sie bitte aus datenschutzrechtlichen Gründen Ihren eduPort-Account.

Bitte senden Sie keine Kopien an weitere Dienststellen. Auch eine Übermittlung an die Claussen-Simon-Stiftung ist ohne explizites Einverständnis der Fremdsprachenassistentkraft aus datenschutzrechtlichen Gründen nicht zulässig.

Zertifikat für die FSA

Neben der Abschlussbeurteilung erhalten die FSA ein neutrales Zertifikat, welches die Teilnahme am FSA-Programm bescheinigt. Das Zertifikat wird von der BSB ausgestellt und den FSA nach deren Abgabe des finalen Feedbacks per passwortgeschütztem Download zur Verfügung gestellt.

Erasmus+ Traineeship Certificate

Die Schlussbeurteilung erfüllt die Anforderung des evtl. von britischen FSA benötigten Traineeship Certificates.

Herzlichen Dank für Ihre Mühe und Ihren Einsatz bei der Betreuung einer Fremdsprachenassistentkraft!

Oliczewski